



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Parks Canada Agency  
National Contracting Service  
Bid Receiving Unit  
111 Water St. East  
Cornwall ON K6H 6S3  
Bid Fax: 877-558-2349

**Questions and answers #3**  
**Questions et réponses #3**

**Demande d'offres à commandes**

Canada, as represented by the Minister of the Environment for the purposes of the Parks Canada Agency hereby requests a Standing Offer on behalf of the identified users herein.

Le Canada, représenté par le ministre de l'Environnement aux fins de l'Agence Parcs Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Issuing Office - Bureau de distribution

Parks Canada Agency  
National Contracting Services  
111 Water St.  
Cornwall, ON K6H 6S3

Title - Sujet <b>RFSO – Contemporary Architecture Services in various national parks, historic sites and canals in the province of Québec</b>	
Solicitation No. - No. de l'invitation <b>5P301-16-0002</b>	Date <b>2016-07-05</b>
GETS Reference No. – No de reference de SEAG	
Client Reference No. – No. de référence du client	
Solicitation Closes L'invitation prend fin –  at – à 02:00 PM on – le 2016-07-14	Time Zone Fuseau horaire -  Heure Avancée de l'Est (HNE) / Eastern Daylight Saving Time (EDT)
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :  <b>Michel Marleau</b> michel.marleau@pc.gc.ca	
Telephone No. - No de téléphone <b>(613) 938-5822</b>	Fax No. – No de FAX: <b>(866) 246-6893</b>
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction:  See Herein	

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER**  
**A ÊTRE COMPLETER PAR LE SOUMISSIONNAIRE**

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :	
Telephone No. - No de telephone: Facsimile No. - N° de télécopieur:	
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
_____	_____
Name	Title
_____	_____
Signature	Date

QUESTIONS AND ANSWERS #3  
Questions et réponses #3  
July 05, 2016 / le 05 juillet 2016

**Question 37:** SRE 3.2.4 2) In the description of key personnel, what discipline should be the senior engineer (point 3) ? Is this a senior engineer for each discipline (civil, geotechnical, mechanical, electrical, structural) ?

**Answer 37:** The senior engineer is one person only. At 3.2.4 2) we are evaluating that resource in regard to : OIQ member, Engineer with 15 years of directly relevant experience, on the types of projects indicated in section 3.2.3.2.a)

**Question 37:** EPEP 3.2.4 2) Dans la description du personnel clé, de quelle discipline doit être l'ingénieur principal (point 3)? Est-ce que c'est un ingénieur principal pour chaque discipline (civil-géotechnique-structure-mécanique-électrique)?

**Réponse 37:** L'ingénieur principal est une personne seulement. À 3.2.4 2) nous évaluons cette ressource par rapport aux exigences indiquées : Membre de l'OIQ, Ingénieur comptant 15 années d'expérience directement pertinente, tel que sur les types de projets indiqués à l'article 3.2.3.2 a)

.....

**Question 38 :** We have several questions relatively to the article 3.2.4 Expertise and experience of key personnel and support personnel.

- We understand that the key personnel and support staff includes 11 persons listed in the table on page 142-143 ?
  - o Is this correct ?
  - o In section 3.2.4 of our offer, should we limit ourselves to present the experience and expertise of these 11 persons ?
- Reading the paragraph quoted below questions :

3. What the proponent should provide: (for each member of key personnel and support staff)
- a) For resources 1 to 4, the curriculum vitae are provided in section 3.1.4, but you must show in this present section their directly relevant experience and expertise, on the types of projects indicated in section 3.2.3.2.a);
  - b) For resources 5 to 11, a curriculum vitae for each member of the personnel listed, who will be performing the major part of the work resulting from the individual Call-ups. Each description must clearly indicate the years and type of experience key personnel have in the provision of the services specified in the Required Services (RS) section;
  - c) Identify the number of years with the firm;
  - d) Education, licence and professional accreditation; and
  - e) Accomplishments/achievements/awards.

For point a)

- Can you confirm that the curriculum vitae of the project manager, the senior architect, senior engineer, and the senior exhibit designer must be presented in Part RATED REQUIREMENTS, 3.1.4 and not in section 3.2.4 of our proposal?
- Can you confirm that for the project manager, senior architect, senior engineer and the senior exhibit designer, we present only the relevant experience and expertise in Part 3.2.4 of our Proposal

For point b)

- Do we understand that we must submit curriculum vitae of the designer / planner of exhibitions, the intermediate architect, the mechanical engineer, the electrical engineer, the senior technician, the senior environmental scientist and the senior landscape architect in part 3.2.4 of our proposal?

Should we submit the attached CV of 11 resources listed as well as those of the entire team?

**Answer 38:**

Key personnel and support personnel are indicated at the table in section 3.2.4 2). You must demonstrate the experience and expertise of staff indicated in that table.

In 3.1.4, you must demonstrate that the project manager, the senior architect, the senior engineer and the senior exhibit designer meet the mandatory requirements with the minimum experience required, including providing a resume. In 3.2.4, we evaluate those four specific resources based on their relevant experience directly for projects listed in the article 3.2.3.2 a) as indicated in the table on page 142-143.

In 3.2.4, you must present the relevant experience of 11 resources, resources 1-4 are evaluated based on their relevant experience directly for projects listed in Article 3.2.3.2 a), resources 5-11 are evaluated, according to their directly relevant experience, including providing CVs.

You must submit the CVs of the 11 listed resources. You may also submit CVs of substitutes.

**Question 38:** Nous avons plusieurs questions relatives à l'article 3.2.4 EXPERTISE ET EXPÉRIENCE DU PERSONNEL CLÉ ET LE PERSONNEL DE SOUTIEN

- Nous comprenons que le personnel clé et le personnel de soutien comprend les 11 personnes mentionnées dans le tableau, page 155 / 162.
- Est-ce exact ?
- Dans la partie 3.2.4 de notre offre, devons-nous nous limiter à présenter l'expérience et l'expertise de ces 11 personnes ?
- La lecture du paragraphe cité ci-dessous nous interroge en plusieurs points

3. Ce que le proposant doit fournir : (pour chaque membre du personnel clé et de soutien)
- a) pour les ressources 1 à 4, les curriculum vitae sont fournis à l'article 3.1.4, toutefois, vous devez démontrer au présent article l'expérience et l'expertise directement pertinente des ressources, tel que sur les types de projets indiqués à l'article 3.2.3.2 a);
  - b) pour les ressources 5 à 11, un curriculum vitae des membres du personnel désigné, lesquels accompliront la majeure partie des travaux découlant de chacune des commandes subséquentes. Chaque curriculum vitae doit indiquer clairement le nombre d'années et le type d'expérience du personnel dans l'exécution des services énoncés à la section Services requis (SR);
  - c) le nombre d'années au service de la société;
  - d) les études, les permis et l'agrément professionnel;
  - e) les accomplissements, les réalisations et les prix obtenus.

Pour le point a)

- Pouvez-vous confirmer que les curriculum vitae du gestionnaire de projet, de l'architecte principal, de l'ingénieur principal, et du concepteur des expositions principal doivent être présentées dans la partie EXIGENCES COTÉES, 3.1.4 et non dans la partie 3.2.4 de notre proposition ?

- Pouvez-vous confirmer que, pour le gestionnaire de projet, l'architecte principal, l'ingénieur principal, et le concepteur des expositions principal, nous ne devons présenter que l'expérience et l'expertise pertinente dans la partie 3.2.4 de notre proposition ?

Pour le point b)

- Devons-nous comprendre que nous devons présenter les Curriculum vitae du concepteur / planificateur d'expositions, de l'architecte intermédiaire, de l'ingénieur mécanique du bâtiment, de l'ingénieur en électricité, du technicien principal, du spécialiste de l'environnement principal et de l'architecte-paysagiste principal dans la partie 3.2.4 de notre proposition?

- Doit-on présenter en annexe les CV des 11 ressources listées ainsi que ceux de la totalité de l'équipe ?

**Réponse 38:**

Le personnel clé et de soutien sont indiqués au tableau de l'article 3.2.4 2). Vous devez démontrer l'expérience et l'expertise du personnel indiqué au tableau de l'article 3.2.4 2).

À 3.1.4, vous devez démontrer que le gestionnaire de projet, l'architecte principal, l'ingénieur principal et le concepteur des expositions rencontrent les exigences obligatoires avec l'expérience minimale requise, en fournissant notamment un CV. À 3.2.4, nous évaluons ces quatre ressources spécifiques en fonction de leur expérience directement pertinente concernant les projets indiqués à l'article 3.2.3.2 a) tel qu'indiqué au tableau de la page 155.

À 3.2.4 vous devez présenter l'expérience pertinente des 11 ressources, les ressources 1 à 4 étant évaluées en fonction de leur expérience directement pertinente concernant les projets indiqués à l'article 3.2.3.2 a), les ressources 5 à 11 étant évaluées selon leur expérience directement pertinente, notamment en fournissant les CVs.

Vous devez présenter les CVs des 11 ressources listées. Vous pouvez également présenter les CVs des substituts.

.....

**Question 39:** Clarification for geotechnical engineer, surveyor and hazardous material services liabilities?

**Answer 39:** PCA want to have one contract covering all the consultant services, if needed, and our intention is to include all services in the architect contract. In order to answer to some concerns about geotechnical engineer, surveyor and hazardous material services liabilities, PCA will accept, if needed, to receive the professional liabilities directly from those three sub consultants of the architect : geotechnical engineers, hazardous materials specialist and surveyor, to reduce the Architect's exposure and their concerns.

**Question 39:** Des éclaircissements aux sous-consultants en géotechnique, en arpentage et en matériaux dangereux?

**Réponse 39:** L'APC veut avoir un contrat couvrant tous les services du consultant, si nécessaire, et notre intention est d'inclure tous les services dans le contrat de l'architecte. Afin de répondre aux préoccupations de l'industrie relativement aux sous-consultants en géotechnique, en arpentage et en matériaux dangereux, l'APC acceptera, si requis, de recevoir la responsabilité professionnelle directement de ces trois sous-consultants de l'architecte soit : ingénieur en géotechnique, spécialiste des matériaux dangereux et arpenteur, pour réduire l'exposition de l'architecte et leurs préoccupations.

.....